

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992****BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992**

7 AVRIL 1992

7 APRIL 1992

Proposition de modification de l'article 56 du Règlement du Sénat, en ce qui concerne les mentions devant figurer dans les rapports

Voorstel tot wijziging van artikel 56 van het Reglement van de Senaat, wat de vermeldingen in de verslagen betreft

(Déposée par M. de Donnée et consorts)

(Ingediend door de heer de Donnée c.s.)

DEVELOPPEMENTS**TOELICHTING**

La discrétion, qui est l'une des traditions du Sénat, a notamment pour effet que les rapports de commission n'indiquent pas le nom des auteurs d'amendements.

De discretie, die tot de tradities van de Senaat behoort, heeft o.m. tot gevolg dat de commissieverslagen de naam van de indiener van een amendement niet vermelden.

Si l'on peut admettre, à la rigueur, que l'on n'identifie pas les intervenants dans la discussion en commission afin de leur permettre de modifier, le cas échéant, leur position en séance plénière — soit spontanément, soit sous l'influence de leur groupe —, rien ne justifie le voile de silence qui est tendu sur le nom des auteurs d'amendements.

Waar we desnoods nog kunnen aannemen dat de namen van de sprekers in de commissiebesprekingen niet worden vermeld, zodat die in voorkomend geval hun houding in de openbare vergadering nog kunnen wijzigen — spontaan of onder invloed van hun fractie — is er niets dat het verzwijgen van de namen van de indieners van amendementen rechtvaardigt.

En effet, *a priori*, ces textes ont été élaborés après mûre réflexion et reflètent une pensée qui ne se modifiera pas.

Men mag ervan uitgaan dat die teksten na rijp beraad zijn opgesteld en een opvatting weerspiegelen die ongewijzigd blijft.

Or, la pratique actuelle a pour conséquence que leurs auteurs, pour sortir de l'anonymat, vont se manifester longuement en séance publique, d'une manière inutilement répétitive, alors que le plus souvent il suffirait de se référer à ce qui a été écrit et déposé, par eux, en commission.

In de praktijk is het thans zo dat de auteurs van amendementen, om niet langer anoniem te blijven, uitvoerig het woord nemen in de openbare vergadering, met nutteloze herhalingen, terwijl in de meeste gevallen een verwijzing naar wat geschreven en door hen in de commissie ingediend is, zou kunnen volstaan.

Cela allonge l'examen des articles alors que, ainsi que le fait remarquer M. Cerexhe dans une récente proposition de modification du règlement (Doc. 189-1 — S.E. 1991-1992), ce sont généralement les mêmes intervenants que l'on retrouve en commission et en assemblée.

F.-X. de DONNEA.

*
* *

PROPOSITION

Article unique

L'article 56, alinéa 2, du Règlement du Sénat est modifié comme suit:

« Les rapports des commissions contiennent l'analyse des délibérations et mentionnent notamment chaque amendement proposé avec le nom de son auteur; ils comportent, enfin, des conclusions motivées. »

F.-X. de DONNEA.
F. ERDMAN.
H. DE CROO.

Dit verlengt de artikelsgewijze bespreking, terwijl, zoals de heer Cerexhe in een recent voorstel tot wijziging van het reglement opmerkt (Gedr. St. 189-1 — B.Z. 1991-1992), het meestal dezelfde sprekers zijn die in de commissie en in de openbare vergadering het woord vragen.

*
* *

VOORSTEL

Enig artikel

Artikel 56, tweede lid, van het Reglement van de Senaat wordt gewijzigd als volgt:

« De verslagen van de commissies bevatten een korte inhoud van de beraadslagingen en vermelden elk amendement met de naam van de indiener; zij bevatten ten slotte ook de met redenen omklede besluiten. »